

The background of the cover is a complex marbled pattern in shades of brown, tan, and gold, with swirling, organic shapes. The text is centered and written in a white, elegant serif font.

*Erros e falhas
da Bíblia
João Ferreira
de Almeida*

Stanislaw Zéfiro

ERROS E FALHAS DA BIBLIA JOAO FERREIRA DE ALMEIDA

INTRODUÇÃO

A Bíblia é considerada o livro sagrado dos cristãos no mundo inteiro, tida como sua regra de fé, prática, conduta diária e até mesmo posição política. Lida literalmente sem contextualização temporal ou histórica por muitos religiosos como a infalível palavra de Deus, aquela que nunca erra; todavia muitos escritores e pesquisadores como Bart D. Ehrman e Joan E. Taylor contestam e provaram suas “falhas” com pesquisas profundas e questionam: Como poderia um livro sagrado ter erros, incongruências ou

ideias escabrosas e perturbadoras tidas como compatíveis, legítimas e incontestáveis com a realidade para os dias de hoje? O mundo mudou, mesmo que você considere Deus imutável, você não vive da mesma maneira e na mesma sociedade que viviam nos tempos bíblicos e será que, como afirma Ehrman: “Deus realmente teria dito aquilo?” ou seriam somente seguidores fazendo cópias das cópias de textos já copiados e os modificando dos originais por razões pessoais, políticas ou até mesmo acidentais?

Partindo dessa ideia apresentada por estes pesquisadores buscamos falhas na versão da Bíblia mais utilizada e lida literalmente ao pé da letra por cristãos no Brasil, a versão de João Ferreira de Almeida, nela encontramos farto material com erros cronológicos, valores morais dúbios, erros de ortografia, incoerência de pensamento, incoerência argumentativa dentre outros, podemos notar que alguns erros simplesmente são acidentais como afirma Ehrman, mas também podemos notar que alguns foram claramente intencionais disso posto enumeramos, nesse primeiro volume de uma série, oito erros encontrados no velho testamento. E a pergunta que fica é se devemos usar a Bíblia como um texto infalível, perfeito e intocável para nossas decisões diárias, opiniões pessoais e políticas colocando ela acima da constituição ou devemos fazer uma abordagem hermenêutica considerando seus erros e acertos como um documento histórico-mitológico representativo de uma época?

SUMÁRIO

- 1. DEUS SE CONTRADIZ E A SERPENTE FAZ UMA AFIRMAÇÃO VERDADEIRA**
- 2. LIVRO DE JUÍZES CONTRARIA A ORDEM CRONOLÓGICA DO LIVRO JOSUÉ**
- 3. ABRÃO CONTRADIZ DEUS**
- 4. MENINAS LEVADAS CATIVAS PARA EXPLORAÇÃO SEXUAL**
- 5. ESAÚ FOI BOM FILHO E JUSTO COM O IRMÃO**
- 6. HOMENS DE DEUS QUE FAZIAM SEXO COM PROSTITUTAS**
- 7. QUEM É FILHO DE QUEM**
- 8. DEUS SE ARREPENDE**
- 9. OS ERROS QUE O PROPRIO JOAO FERREIRA DE ALMEIDA RECONHECEU**
- 10. 62 ERROS PARA ANÁLISE TEXTUAL**

1. DEUS SE CONTRADIZ E A SERPENTE FAZ UMA AFIRMAÇÃO VERDADEIRA

No primeiro momento no Jardim do Éden é deixado bem claro para Adão e Eva não comerem da arvore do conhecimento “porque no dia em que dela comeres, certamente morrerás”.

Mas da árvore do conhecimento do bem e do mal, dela não comerás; porque no dia em que dela comeres, certamente morrerás. Gênesis 2:17

Entretanto no capítulo 3 a serpente contraria essa afirmação, dizendo que não morreriam, mas seus olhos se abririam “*sabendo o bem e o mal*”:

Então a serpente disse à mulher: Certamente não morrereis. Porque Deus sabe que no dia em que dele comerdes se abrirão os vossos olhos, e sereis como Deus, sabendo o bem e o mal. Gênesis 3:4,5

A serpente afirma para Adão e Eva que no momento que comessem da árvore do conhecimento seriam igual a Deus e mais à frente no versículo 22, Deus confirma a declaração da serpente se contradizendo ao versículo 17 e alega que sua preocupação real é que o homem coma da árvore da vida e se torne igual a ele:

Então disse o Senhor Deus: Eis que o homem é como um de nós, sabendo o bem e o mal; ora, para que não estenda a sua mão, e tome também da árvore da vida, e coma e viva eternamente, Gênesis 3:22

A serpente afirmou “não morrereis” o que realmente ocorreu (não morreram instantaneamente) e ainda afirma “no dia em que dele comerdes se abrirão os vossos olhos, e sereis como Deus, **sabendo o bem e o mal**”, o que realmente ocorre e Deus confirma isso em Genesis 3:22:” Eis que o homem é como um de nós, **sabendo o bem e o mal.**” Corroborando para a afirmação da serpente e negando sua primeira afirmação. Além de se contradizer é notório a preocupação de Deus para que o homem não obtenha conhecimento, tido como algo proibido. Muitos cristãos utilizam a afirmação do livre arbítrio que Deus teria dado para a escolha a escolha de Adão e Eva, mas como eles tiveram uma escolha livre e consciente se as opções não eram claras? O verdadeiro risco não era morrer e sim saber o bem e o mal. Concluimos assim que a serpente fez uma afirmativa verdadeira.

2. LIVRO DE JUIZES CONTRARIA A ORDEM CRONOLÓGICA DO LIVRO JOSUÉ

Em Juizes 1 é afirmado que Josué já havia falecido:

E sucedeu, depois da morte de Josué, que os filhos de Israel perguntaram ao SENHOR, dizendo: Quem dentre nós primeiro subirá aos cananeus, para pelejar contra eles?

Juízes 1:1

Então Calebe oferece sua filha como esposa para quem “ferir Quiriate-Sefer” e a tomar conforme Juizes 1 12-15, descrito no texto abaixo:

E disse Calebe: Quem ferir a Quiriate-Sefer, e a tomar, lhe darei a minha filha Acsa por mulher.

E tomou-a Otniel, filho de Quenaz, o irmão de Calebe, mais novo do que ele; e Calebe lhe deu a sua filha Acsa por mulher.

E sucedeu que, indo ela a ele, o persuadiu que pedisse um campo a seu pai; e ela desceu do jumento, e Calebe lhe disse: Que é que tens?

E ela lhe disse: Dá-me uma bênção; pois me deste uma terra seca, dá-me também fontes de águas. E Calebe lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores.

Juízes 1:12-15

O erro cronológico ocorre quando confrontamos esse texto com o livro de Josué capítulo 15, quando Josué ainda era vivo e acontece o mesmo evento que é repetido no livro de Juizes onde Calebe oferece sua filha em casamento para Otniel, como vemos abaixo:

E disse Calebe: Quem ferir a Quiriate-Sefer, e a tomar, lhe darei a minha filha Acsa por mulher.

Tomou-a, pois, Otniel, filho de Quenaz, irmão de Calebe; e deu-lhe a sua filha Acsa por mulher.

E sucedeu que, vindo ela a ele, o persuadiu que pedisse um campo a seu pai; e ela desceu do seu jumento; então Calebe lhe disse: Que é que tens?

E ela disse: Dá-me uma bênção; pois me deste terra seca, dá-me também fontes de águas. Então lhe deu as fontes superiores e as fontes inferiores.

Josué 15:15-19

Além do texto ser praticamente o mesmo em Juízes e Josué, existem várias incoerências cronológicas e históricas:

1. Josué estava morto ou vivo na guerra de Quiriate Safer?
2. O casamento foi antes ou depois da morte de Josué?
3. A guerra contra Quiriate Safer foi antes ou depois da morte de Josué?
4. Josué participou ou não dessa guerra?
3. Se o livro de Josué estiver correto o livro de Juízes está errado?
4. Se o livro de Juízes estiver correto o livro de Josué está errado?
5. Se Qualquer um dos dois estiver errado a palavra não é infalível?

3. ABRÃO CONTRADIZ DEUS

Em Gênesis 2.24 Deus afirma:

Portanto deixará o homem o seu pai e a sua mãe, e apegar-se-á à sua mulher; e serão ambos uma carne.

Gênesis 2:24

Os cristãos contemporâneos em sua maioria utilizam esse trecho de Gênesis como uma ode a fidelidade, a monogamia e ao casamento, todavia em Gênesis 12 Abrão entrega sua esposa para o faraó em troca de bens materiais e mentindo que não era sua esposa:

E aconteceu que, entrando Abrão no Egito, viram os egípcios a mulher; que era mui formosa.

E viram-na os príncipes de Faraó, e gabaram-na diante de Faraó; e foi a mulher tomada para a casa de Faraó.

E fez bem a Abrão por amor dela; e ele teve ovelhas, vacas, jumentos, servos e servas, jumentas e camelos.

Gênesis 12:14-16

Notamos que faraó dá muitos bens em troca da esposa de Abrão:

“por amor dela; e ele teve ovelhas, vacas, jumentos, servos e servas, jumentas e camelos.”

Muitos religiosos afirmam que tal ocorrido não foi assim, que ele não mentiu ou trocou a esposa por bens materiais; mas se confrontarmos com Genesis 20 notamos que Abrão novamente tenta o mesmo truque com Abimeleque; mas ele não aceita:

“E partiu Abraão dali para a terra do sul, e habitou entre Cades e Sur; e peregrinou em Gerar.

E havendo Abraão dito de Sara, sua mulher: É minha irmã; enviou Abimeleque, rei de Gerar, e tomou a Sara.

Deus, porém, veio a Abimeleque em sonhos de noite, e disse-lhe: Eis que morto serás por causa da mulher que tomaste; porque ela tem marido.

Mas Abimeleque ainda não se tinha chegado a ela; por isso disse: Senhor; matarás também uma nação justa?”

Gênesis 20:1-4

Se vendo encurralado Abrão confessa que é sua esposa, mas também sua irmã:

E, na verdade, é ela também minha irmã, filha de meu pai, mas não filha da minha mãe; e veio a ser minha mulher;

Gênesis 20:12

Se ainda resta algumas dúvida sobre a mentira de Abrão ou como a troca de mulheres por bens materiais era comum nessa época, podemos confrontar com o texto em que Isaque, filho de Abrão, faz com sua esposa Rebeca da mesma forma e procede igualmente seu pai Abrão, no trecho abaixo:

“Assim habitou Isaque em Gerar.

E perguntando-lhe os homens daquele lugar acerca de sua mulher, disse: É minha irmã; porque temia dizer: É minha mulher; para que porventura (dizia ele) não me matem os homens daquele lugar por amor de Rebeca; porque era formosa à vista.

E aconteceu que, como ele esteve ali muito tempo, Abimeleque, rei dos filisteus, olhou por uma janela, e viu, e eis que Isaque estava brincando com Rebeca sua mulher.

Então chamou Abimeleque a Isaque, e disse: Eis que na verdade é tua mulher; como pois disseste: É minha irmã? E disse-lhe Isaque: Porque eu dizia: Para que eu porventura não morra por causa dela.

E disse Abimeleque: Que é isto que nos fizeste? Facilmente se teria deitado alguém deste povo com a tua mulher, e tu terias trazido sobre nós um delito.”

Gênesis 26:6-10

Isaque utiliza a mesma técnica do pai, o que confirma que a venda ou troca de mulheres era um costume comum na época e também corrobora ao fato da mentira ter sido realmente dita por Abrão, pois nesse momento não podemos usar a “passada de pano” muito usada pelos cristãos: - Ah, mas Sara realmente era Irmã de Abrão, então ele não mentiu? Tal tese cai por terra ao verificarmos a história de Isaque, pois Rebeca não era irmã do marido, era irmã de Labão então confirmamos que Isaque mentiu; podemos até tentar fazer malabarismos retóricos para mostrar que Abrão não mentiu, mas tal afirmação não funcionaria com seu filho Isaque.

4. MENINAS LEVADAS CATIVAS PARA EXPLORAÇÃO SEXUAL

Em Números 31 Moisés promove a guerra contra os midianitas ordenado por Deus:

“Vinga os filhos de Israel dos midianitas; depois recolhido serás ao teu povo.

Falou, pois, Moisés ao povo, dizendo: Armem-se alguns de vós para a guerra, e saiam contra os midianitas, para fazerem a vingança do Senhor contra eles.

Números 31:2,3

Após a guerra e a captura de cativos dos midianitas, que não eram guerreiros, Moisés ordena um genocídio irrestrito em prisioneiros de guerra; mas antes pergunta se as mulheres estão vivas, conforme o texto abaixo:

“Indignou-se Moisés grandemente contra os oficiais do exército, capitães dos milhares e capitães das centenas, que vinham do serviço da guerra.”

E Moisés disse-lhes: Deixastes viver todas as mulheres?

Números 31:14,15

Indignado Moisés então ordena matar todos os civis homens, meninos que não eram do exército guerreiro e mulheres não virgens porém manda deixar mulheres e meninas vivas para exploração sexual, conforme o texto abaixo:

“Agora, pois, matai todo o homem entre as crianças, e matai toda a mulher que conheceu algum homem, deitando-se com ele.

Porém, todas as meninas que não conheceram algum homem, deitando-se com ele, deixai-as viver para vós.”

Números 31:17,18

Moisés deixa as meninas **“que não conheceram algum homem”** (virgens) viverem para os soldados, imagine como teria foi a infância e adolescência destas meninas, com seus pais e mães assassinados e vivendo com homens desconhecidos em um mundo estranho, será que a bíblia pode ser tomada em sua literalidade no mundo atual?

5. ESAÚ FOI BOM FILHO E JUSTO COM O IRMÃO

Tido como o filho rebelde de Isaque e sempre colocado em segundo plano nas pregações religiosas, considerado como um filho desobediente, mas que se observarmos bem a história e lermos sem preconceitos, veremos que Esaú sempre foi um bom filho e um bom irmão com Jacó, esse sim, juntamente com a mãe, enganou o irmão e o pai por vezes seguidas conforme o texto abaixo:

Vai agora ao rebanho, e traze-me de lá dois bons cabritos, e eu farei deles um guisado saboroso para teu pai, como ele gosta;

E levá-lo-ás a teu pai, para que o coma; para que te abençoe antes da sua morte.

Então disse Jacó a Rebeca, sua mãe: Eis que Esaú meu irmão é homem cabeludo, e eu homem liso;

Porventura me apalpará o meu pai, e serei aos seus olhos como enganador; assim trarei eu sobre mim maldição, e não bênção.

E disse-lhe sua mãe: Meu filho, sobre mim seja a tua maldição; somente obedece à minha voz, e vai, traze-mos.

E foi, e tomou-os, e trouxe-os a sua mãe; e sua mãe fez um guisado saboroso, como seu pai gostava.

Depois tomou Rebeca os vestidos de gala de Esaú, seu filho mais velho, que tinha consigo em casa, e vestiu a Jacó, seu filho menor;

E com as peles dos cabritos cobriu as suas mãos e a lisura do seu pescoço;

E deu o guisado saboroso e o pão que tinha preparado, na mão de Jacó seu filho.

E foi ele a seu pai, e disse: Meu pai! E ele disse: Eis-me aqui; quem és tu, meu filho?

E Jacó disse a seu pai: Eu sou Esaú, teu primogênito; tenho feito como me disseste; levanta-te agora, assenta-te e come da minha caça, para que a tua alma me abençoe.

Então disse Isaque a seu filho: Como é isto, que tão cedo a achaste, filho meu? E ele disse: Porque o Senhor teu Deus a mandou ao meu encontro.

E disse Isaque a Jacó: Chega-te agora, para que te apalpe, meu filho, se és meu filho Esaú mesmo, ou não.

Então se chegou Jacó a Isaque seu pai, que o apalpou, e disse: A voz é a voz de Jacó, porém as mãos são as mãos de Esaú.

E não o conheceu, porquanto as suas mãos estavam cabeludas, como as mãos de Esaú seu irmão; e abençoou-o.

E disse: És tu meu filho Esaú mesmo? E ele disse: Eu sou.

Então disse: Faze chegar isso perto de mim, para que coma da caça de meu filho; para que a minha alma te abençoe. E chegou-lhe, e comeu; trouxe-lhe também vinho, e bebeu.

E disse-lhe Isaque seu pai: Ora chega-te, e beija-me, filho meu.

E chegou-se, e beijou-o; então sentindo o cheiro das suas vestes, abençoou-o, e disse: Eis que o cheiro do meu filho é como o cheiro do campo, que o Senhor abençoou;

Gênesis 27:9-27

Jacó passa na frente para pegar a primogenitura (*herança*) em conluio com a mãe, o irmão se revolta e Jacó foge. A mãe Rebeca ainda reclama das esposas de Esaú:

“disse Rebeca a Isaque: Enfadada estou da minha vida, por causa das filhas de Hete; se Jacó tomar mulher das filhas de Hete, como estas são, das filhas desta terra, para que me servirá a vida?”

Gênesis 27:46

Esaú para não contrariar os pais vai para terra de Ismael, meio irmão de seu pai e lá se casa novamente:

“Vendo também Esaú que as filhas de Canaã eram más aos olhos de Isaque seu pai, Foi Esaú a Ismael, e tomou para si por mulher, além das suas mulheres, a Maalate filha de Ismael, filho de Abraão, irmã de Nebaiote.”

Gênesis 28:8,9

Anos se passam e Jacó depois de morar e trabalhar com Labão, seu tio que também engana, se casa com Leia e Raquel e ao reencontrar com o irmão oferece as esposas e as servas com medo de Esaú o matar; mas o irmão só responde:

“Mas Esaú disse: Eu tenho bastante, meu irmão; seja para ti o que tens.”

Gênesis 33:9

Esaú não reclama da primogenitura (*herança*) tomada pelo irmão, não agride o irmão, não desonra os pais, não desobedece a mãe, não deseja vingança, não toma a família, esposas e servas, nem os bens materiais oferecidos por Jacó, simplesmente diz que já tem o suficiente e honradamente vai embora:

“Assim voltou Esaú aquele dia pelo seu caminho a Seir.”

Gênesis 33:16

Estranhamente nas pregações religiosas atuais Esaú é sempre tido como o filho ruim que “vendeu” sua primogenitura por um guisado e Jacó fica como o herói da história.

6. HOMENS DE DEUS QUE FAZIAM SEXO COM PROSTITUTAS

A prostituição na Bíblia é tida como um pecado mortal, sendo e inclusive proibido aos homens escolhidos por Deus tomarem as prostitutas como esposas, conforme o texto abaixo:

“Viúva, ou repudiada ou desonrada ou prostituta, estas não tomará; mas virgem do seu povo tomará por mulher.”

Levítico 21:14

Sendo inclusive rejeitadas e consideradas abominação como no texto abaixo:

Não trarás o salário da prostituta nem preço de um sodomita à casa do Senhor teu Deus por qualquer voto; porque ambos são igualmente abominação ao Senhor teu Deus.

Deuteronômio 23:18

Todavia vários homens de Deus e personagens bíblicos gostavam de seu serviços e os utilizavam tranquilamente conforme vemos nos textos abaixo:

E foi Sansão a Gaza, e viu ali uma mulher prostituta, e entrou a ela.

Juízes 16:1

Ou no caso de Judá que confunde sua nora com uma prostituta e pede para ter relações sexuais conforme o texto abaixo:

“E dirigiu-se a ela no caminho, e disse: Vem, peço-te, deixa-me possuir-te. Porquanto não sabia que era sua nora. E ela disse: Que darás, para que possuas a mim?”

Gênesis 38:16

7. QUEM É FILHO DE QUEM

O primeiro livro de Reis narra a cronologia dos reis de Judá e Israel de dá de forma extremamente coerente, mas cheia de variações e mudanças da grafia propositais ou acidentais nos nomes dos reis históricos, quando comparamos a bíblia Joao Ferreira de Almeida, ela difere da grafia constante em outras bíblias, conforme pode-se ver abaixo, os erros e mudanças dos nomes e grafias, a partir da genealogia real iniciando com a morte de Davi e a ascensão de seu filho Salomão como rei:

“Salomão se assentou no trono de Davi, seu pai, e o seu reino se fortificou sobremaneira.”

1 Reis 2:12

Salomão é sucedido por seu filho Roboão, conforme o texto abaixo:

“...adormeceu Salomão com seus pais, e foi sepultado na cidade de Davi, seu pai; e Roboão, seu filho, reinou em seu lugar.”

1 Reis 11:43

Roboão é sucedido por seu filho Abiao, na versão corrigida está como Abias conforme o texto abaixo:

“...Roboão dormiu com seus pais, e foi sepultado com seus pais na cidade de Davi; e era o nome de sua mãe Naamá, amonita; e Abias, seu filho, reinou em seu lugar.”

1 Reis 14:31

Abias (Abião) é sucedido por seu filho Asa, conforme o texto abaixo:

“...E Abias dormiu com seus pais, e o sepultaram na cidade de Davi; e Asa, seu filho, reinou em seu lugar.”

1 Reis 15:8

Asa é sucedido por seu filho Josafá, na versão corrigida está como Jeosafá conforme o texto abaixo:

“...Asa dormiu com seus pais, e foi sepultado com seus pais na cidade de Davi, seu pai; e Jeosafá, seu filho, reinou em seu lugar.”

1 Reis 15:24

Josafá (Jeosafá) falece sendo sucedido por seu filho Jorão, na versão corrigida está como Jeorão:

“E Jeosafá dormiu com seus pais, e foi sepultado junto a eles, na cidade de Davi, seu pai; e Jeorão, seu filho, reinou em seu lugar.”

1 Reis 22:51

Tal mudança de Jorão para Jeorão no primeiro livro de Reis pode parecer sem importância; mas ela é feita propositalmente para manter forçadamente a coerência cronológica com o segundo livro de Reis no qual é afirmado que Jorão era filho de Acabe, quando Acazias anteriormente já é citado como filho de Acabe e Jorão ou Jeorão como filho de Josafá;

subitamente outro Jorão é introduzido (do nada) na história como filho de Acabe, agora vejamos raciocinando friamente qual seria mais lógico e plausível na história: terem existido dois reis, na mesma época, na mesma data, filhos de reis em reinos rivais, com o mesmo nome ou o texto foi alternando o nome entre Jorão e Jeorão e simplesmente Joao Ferreira de Almeida errou a tradução do texto?

Confira usando uma outra versão da bíblia (outra tradução) juntamente com um mais antiga e uma corrigida da bíblia Ferreira de Almeida e tire suas conclusões no texto abaixo:

Acazias é citado como filho de Acabe:

“E Acazias, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria, no ano dezessete de Jeosafá, rei de Judá; e reinou dois anos sobre Israel.”

1 Reis 22:52

Jorão é citado como filho de Acabe:

“E Jorão, filho de Acabe, começou a reinar sobre Israel, em Samaria, no décimo oitavo ano de Jeosafá, rei de Judá; e reinou doze anos.”

2 Reis 3:1

Daí fica a dúvida, o descendente direto de Acabe é Acazias conforme *1 Reis 22:52* ou Jorão conforme *2 Reis 3:1*

‘Tudo fica simples se imaginarmos e aceitarmos passivamente que existiram dois Jorão ou dois Jeorão, mas convenhamos seria um malabarismos retorico bem complexo para tantas coincidências históricas, e tudo fica mais complexo quando vamos para o segundo livro de Reis, na versão Ferreira de Almeida onde Jeoás é citado como pai de Amazias:

“E viveu Amazias, filho de Jeoás, rei de Judá, depois da morte de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel, quinze anos.”

2 Reis 14:17

Quando consta anteriormente Amazias como filho de Joás:

“No segundo ano de Jeoás, filho de Jeoacaz, rei de Israel, começou a reinar Amazias, filho de Joás, rei de Judá.”

2 Reis 14:1

Obviamente algumas versões da bíblia mais atuais já corrigiram este erro, mas novamente nos coloca o questionamento de suas falhas.

8. DEUS SE ARREPENDE

Essa produz um certo desconforto, mas é sempre um questionamento interessante, Deus se arrepende ou não? No livro de Números fica claro que ele não se arrepende:

“Deus não é homem, para que minta; nem filho do homem, para que se arrependa; porventura diria ele, e não o faria? Ou falaria, e não o confirmaria?”

Números 23:19

Em Ezequiel ele reafirma:

“Eu, o SENHOR, o disse: viva isso, e o farei, não me tornarei atrás, e não pouparei, nem me arrependerei; conforme os teus caminhos, e conforme os teus feitos, te julgarão, diz o Senhor DEUS.”

Ezequiel 24:14

E confirma mais um vez em 1 Samuel que não se arrepende:

“E também aquele que é a Força de Israel não mente nem se arrepende; porquanto não é um homem para que se arrependa.”

1 Samuel 15:29

Mas se arrepende no livro de Jonas:

“E Deus viu as obras deles, como se converteram do seu mau caminho; e Deus se arrependeu do mal que tinha anunciado lhes faria, e não o fez.”

Jonas 3:10

Se arrepende no livro de Amós:

E o SENHOR se arrependeu disso. Nem isso acontecerá, disse o Senhor DEUS.

Amós 7:6

Se arrepende no livro de Crônicas:

Deus mandou um anjo a Jerusalém para a destruir; e, destruindo-a ele, o Senhor olhou, e se arrependeu daquele mal, e disse ao anjo destruidor: Basta, agora retira a tua mão. E o anjo do Senhor estava junto à eira de Ornã, o jebuseu.

1 Crônicas 21:15

Se arrepende em 1 Samuel:

E também aquele que é a Força de Israel não mente nem se arrepende; porquanto não é um homem para que se arrependa.

1 Samuel 15:29

Se arrepende em Salmos:

“se lembrou da sua aliança, e se arrependeu segundo a multidão das suas misericórdias.”

Salmos 106:45

E se arrepende de ter feito o homem:

“Então arrependeu-se o Senhor de haver feito o homem sobre a terra e pesou-lhe em seu coração.”

Gênesis 6:6

9. OS ERROS QUE O PRÓPRIO JOAO FERREIRA DE ALMEIDA RECONHECEU

Um texto interessantíssimo de autoria de Vilson Schotz, Doutor em novo testamento e consultor de Tradução da SBB foi publicado na Revista da Sociedade Bíblica do Brasil, nº 239, ano 65, 2013, p. 31. Nele é demonstrado como os erros da Bíblia Ferreira de Almeida já eram de conhecimento do próprio João Ferreira Almeida, quando da publicação da bíblia como vemos abaixo, mesmo assim a literalidade do texto ainda é tomada como base nas religiões cristãs na vida contemporânea por pregadores para seus fiéis, as falhas da bíblia são demonstradas, conforme o texto abaixo:

De vez em quando se lê e se escuta, na forma de uma citação solta, que a tradução de Almeida contém mais de mil erros. Diante disso, cabe perguntar: o que há de verdade por trás disso? Esse tipo de afirmação a respeito da tradução de Almeida tem um misto de verdade e aleive.

A primeira edição do Novo Testamento de Almeida, divulgada em 1681, saiu com erros que foram detectados pelo próprio Almeida. Almeida preparou o manuscrito da tradução no Oriente, na cidade de Betávia (hoje Jacarta), na ilha de Java, mas a impressão foi feita na Europa, em Amsterdã, na Holanda, acima de tudo erros tipográficos, envolvendo, por exemplo, palavras com grafia errada, acentos em palavras que não tinham, alguns dos erros detectados por Almeida não são nada disso, à luz da grafia moderna de algumas línguas.

Ele verificou também a compleição de erros de conteúdo, inseridos, ao que tudo indica, por revisores holandeses. Detectados os problemas, as autoridades da época definiram que todos os exemplares dessa primeira impressão do Novo Testamento em português fossem extinguidos. Todavia, essa resolução não foi adotada à risca no Oriente. Em 1683, na cidade de Betávia, apareceu algo como uma “segunda impressão” desse Novo

Testamento. Era uma edição corrigida na mão, com nova folha de rosto e uma advertência ao leitor, em duas páginas, escrita por Almeida.

Nela, Almeida assim se expressa: “Porquanto este NT, em ausência do tradutor foi impresso, ocorreram nele muitas faltas; das quais as principais, conforme o índice que logo após esta Advertência segue, com a pena vão emendadas, para que dele vos possais servir entre tanto que na segunda impressão, que com o divino favor presto à luz há de sair, tudo emendado venha” (Herculano Alves, A Bíblia de João Ferreira Annes d’Almeida, p. 276). Nessa “edição corrigida”, Almeida introduziu alterações, a mão, em 144 versículos do Novo Testamento, listados no referido índice. Somando-se a isso as correções de grafia, o número sobe para mais de mil. Aleive é não apontar que tipo de falha que se trata e dar a entender, pela ênfase neste assunto, que só a tradução de Almeida tinha problemas e que outras traduções são infalíveis e não precisam de retoques. Nos tempos antigos (e, em parte ainda hoje), conseguir uma Bíblia impressa sem erros tipográficos somente era possível ao final de um processo de sucessivas revisões e reimpressões. Mas a mentira maior é dizer que esses erros não foram corrigidos. O próprio Almeida corrigiu à mão alguns daqueles exemplares impressos em 1681 e, como mostra a citação acima, prometeu correções para a segunda edição, que acabaria sendo publicada em 1693. Tudo isso mostra que Almeida Corrigida não é uma ideia nova, pois a necessidade de correções acompanha a tradução desde o seu início. Ela passou a ser usada pela igreja de fala portuguesa, na distante cidade de Betávia, já como uma edição corrigida. Afirmar que esses erros não foram corrigidos nas edições posteriores é querer negar o que os títulos das edições de Almeida indicam: Almeida Revista e Corrigida; Almeida Revista e Atualizada.

Por outro lado, a constatação de que, desde o início, houve necessidade de correções na tradução de Almeida mostra que é problemática essa noção de Almeida fiel. A que edição alguém se refere quando cita uma Almeida fiel? No caso do Novo Testamento é a edição de 1681, a corrigida de 1683, a segunda edição de 1693, ou qual? No meu entender, a edição mais fiel da Bíblia de Almeida é aquela que expressa o significado do original da forma mais atualizada possível (sem adulterar o texto original), segundo a intenção do seu tradutor: dar ao povo de seu tempo a Palavra de Deus em sua língua nativa, de modo que todos a possam compreender. Se a tradução

não reproduz o original ou faz uso de linguagem inadequada é preciso corrigir. É preferível corrigir a perpetuar num erro. Foi o que Almeida fez.” (Fonte: Revista Sociedade Bíblica do Brasil, nº 239, ano 65, 2013, p. 31.)

Disto posto podemos concluir que intencionalmente ou não, realmente existiam e existem erros nos escritos bíblicos, de maneira que a indignação de Vilson ocorre pois “*De vez em quando se lê e se escuta, na forma de uma citação solta, que a tradução de Almeida contém mais de mil erros.*” Mil erros, realmente é um exagero mas podemos confirmar no capítulo que segue 62 incoerências, erros ortográficos e inconsistências para análise textual.

10. 62 ERROS PARA ANÁLISE TEXTUAL

1. A Bíblia nos fala que toda a escritura foi inspirada por Deus (II Timóteo 3:16). Mas em alguns trechos é negada a inspiração divina (I Coríntios 7:6;5:12) (II Coríntios 11:17).
2. Os Gigantes existiam antes da inundação (Gênesis 6:4). Somente Noé, sua família, e os animais da Arca sobreviveram à inundação (Gênesis 7:23). Mesmo depois da Inundação os gigantes continuaram existindo (Números 13:33).
3. Deus diz para Noé que tudo o que se move e tem vida servirá de alimento para ele, e também toda a vegetação. Só não poderá comer da carne ainda com vida, ou seja, com sangue (Gênesis 9:3-4). Deus diz que nem todos os animais podem ser consumidos (Deuteronômio 14:7-20).
4. Toda a terra tinha uma só língua e as mesmas palavras, até que Deus criou vários idiomas diferentes, fazendo com que ninguém entendesse um ao outro (Gênesis 11:1,6-9). Anterior a isto, a Bíblia fala de diversas nações, cada um com sua própria língua (Gênesis 10:5).
5. Deus admitiu que Ele é a causa da surdez e da cegueira (Êxodo 4:11). Contudo, Deus não aflige os homens por vontade própria (Lamentações 3:33).
6. Deus envia Moisés para o Egito resgatar os filhos de Israel (Êxodo 3:10. 4:19-23). No caminho, Deus ameaçou Moisés de morte. Não proveu de explicação (Êxodo 4:24-26).
7. Deus mata todos os animais dos egípcios com uma forte pestilência. Nenhum sobreviveu a pestilência (Êxodo 9:3-6). Deus mata todos os animais dos egípcios com uma chuva de granizo o que contraria a morte com a pestilência? (Êxodo 9:19-21,25).

8. Deus não foi conhecido por Abraão, Isaac e Jacó pelo nome de Javé (Êxodo 6:2-3). O nome do Senhor já era conhecido (Gênesis 4:26).

9. Deus proíbe que seja feito a escultura de qualquer ser (Êxodo 20:4). Deus ordenou a fabricação de estátuas de ouro (Êxodo 25:18).

10.

Deus proíbe o assassinato (Êxodo 20:13). Mas Deus manda posteriormente 'Moisés matar todos os homens de Madiã (Números 31:7).

11.

Deus Proíbe o roubo (Êxodo 20:15).mas posteriormente Deus manda roubar os egípcios (Êxodo 3:21-22).

12.

Deus faz Proibição da mentira (Êxodo 20:16) posteriormente Deus permite a mentira (I Reis 22:22)

13.

Deus manda você tem que julgar o próximo com justiça (Levíticos 19:15). Mas posteriormente afirma: Não julgue ninguém para não ser julgado (Mateus 7:1).

14.

Deus não pode mentir (Números 23:19), mas Deus deliberadamente enviou um "espírito" mentiroso (I Reis 22:20-30) (II Crônicas 18:19-22). Deus faz pessoas acreditarem em mentiras (II Tessalonicenses 2:11-12). E O Senhor enganar os profetas (Ezequiel 14:9).

15.

Aarão morreu no monte Hor. Imediatamente depois disso, os israelitas foram para Salmona e Finon (Números 33:38). Ou Aarão morreu em Mosera e depois disso, os israelitas foram para Gadgad e Jetebata (Deuteronômio 10:6-7). Contudo Deus diz a Moisés que Aarão morreu no monte Hor (Deuteronômio 32:50).

16.

Nós temos que amar Deus (Deuteronômio 6:5) (Mateus 22:37) ou nós temos que temer Deus (Deuteronômio 6:13) (I Pedro 2:17).

17.

Deus escreveu nas tábuas as dez palavras da aliança (Deuteronômio 10:1-2,4) ou Deus ditou e Moisés escreveu (Êxodo 34:27-28).

18.

Josué queimou a cidade de Hai e reduziu-a a um monte de ruínas para sempre (Josué 8:28) ou Hai ainda existe como uma cidade (Neemias 7:32).

19.

Josué destruiu totalmente os habitantes de Dabir (Josué 10:38-39) ou Os habitantes de Dabir ainda existem (Josué 15:15).

20.

Saul destruiu completamente os amalecitas (I Samuel 15:7-8,20) ou David destruiu completamente os amalecitas (I Samuel 27:8-9)

21.

Jesse teve sete filhos além de seu mais jovem, David (I Samuel 16:10-11) ou David foi o sétimo filho (I Crônicas 2:15).

22.

Saul tentou consultar o Senhor (I Samuel 28:6). ou Saul nunca fez tal coisa (I Crônicas 10:13-14).

23.

Saul cometeu suicídio (I Samuel 31:4-6) (I Crônicas 10:45) ou Saul foi morto por um amalecita (II Samuel 1:8-10) ou Saul foi morto pelos filisteus (II Samuel 21:12).

24.

Davi tomou 1.700 cavaleiros de Adadezer (II Samuel 8:4) ou Davi tomou 7.000 cavaleiros de Adadezer (I Crônicas 18:4).

25.

Davi matou aos arameus 700 parelhas de cavalos e 40.000 cavaleiros (II Samuel 10:18) ou Davi matou aos arameus 7.000 cavalos e 40.000 empregados (I Crônicas 19:18).

26.

Israel dispõe de 800.000 homens aptos para manejar espadas, enquanto que Judá dispõe de 500.000 homens (II Samuel 24:9) ou Israel dispõe de 1.100.000 homens aptos para manejar espadas, enquanto que Judá dispõe de 470.000 homens (I Crônicas 21:5).

27.

Satã provocou Davi a fazer um censo de Israel (I Crônicas 21:1). Ou Deus sugeriu Davi a fazer um censo de Israel (II Samuel 24:1).

28.

Davi pagou 50 siclos de prata por gados e pelo terreno (II Samuel 24:24) ou Davi pagou 600 siclos de ouro pelo mesmo terreno (I Crônicas 21:25).

29.

Rei Josias foi morto em Magedo. Seus servos o levam morto para Jerusalém (II Reis 23:29-30) ou o Rei Josias foi ferido em Magedo e pediu para seus servos o levarem para Jerusalém, onde veio a falecer (II Reis 23:29-30).

30.

Foram levados 5 homens dentre os mais íntimos do rei (II Reis 25:19-20) ou foram levados 7 homens dentre os mais íntimos do rei (Jeremias 52:25-26).

31.

São citados os nomes de 10 pessoas que vieram com Zorobabel (Esdras 2:2) contudo são citados os nomes de 11 pessoas que vieram com Zorobabel (Neemias 7:7)

32.

Em Esdras 2:3 e Neemias 7:8 as passagens pretendem mostrar a quantidade de pessoas que voltaram do cativeiro babilônico. Compare o número para cada família: 14 deles discordam.

33.

A terra vai durar para sempre (Salmos 104:5) (Eclesiastes 1:4) ou a terra perecerá (II Pedro 3:10) (Hebreus 1:10-11).

34.

Deus fala a respeito de sacrifícios com os filhos de Israel libertos do Egito (Levítico 1:1-9), mas em seguida Deus nega que houvesse dito algo sobre sacrifícios naquela ocasião (Jeremias 7:22).

35.

O filho não deve ser castigado pelo erro do pai, ou vice-versa (Deuteronômio 24:16) (Ezequiel 18:20) (II Crônicas 25:4) ou Deus vinga a crueldade dos pais nos filhos até a quarta geração (Êxodo 20:5) (Deuteronômio 5:9) e todos os homens são culpados pelo pecado de Adão e a culpa passou de pai para filhos por diversas gerações (Romanos 5:12).

36.

Jesus foi filho de José, que o foi de Jacob (Mateus 1:16) ou Jesus foi filho de José, que o foi de Heli (Lucas 3:23).

37.

O pai de Salathiel foi Jeconias (Mateus 1:12) ou o pai de Salathiel foi Neri (Lucas 3:27)

38.

Abiud é filho de Zorobabel (Mateus 1:13) ou Resa é filho de Zorobabel (Lucas 3:27) pois são citados os nomes de todos os filhos de Zorobabel, mas nem Resa e nem Abiud estão entre eles (I Crônicas 3:19-20).

39.

Jorão era o pai de Ozias que era o pai de Joathão (Mateus 1:8-9) ou Jorão era o pai de Ocozias, do qual nasceu Joás, que gerou Amazias, que foi pai de Azarias que, finalmente, gerou Joathão (I Crônicas 3:11-12).

40.

Josias era o pai de Jeconias (Mateus 1:11) ou Josias era o avô de Jeconias (I Crônicas 3:15-16).

41.

Zorobabel era filho de Salathiel (Mateus 1:12) (Lucas 3:27). Zorobabel era filho de Fadaia. Salathiel era tio dele (I Crônicas 3:17-19).

42.

Sale era filho de Cainan, neto de Arfaxad e bisneto de Sem (Lucas 3:35-36) ou Sale era filho de Arfaxad e neto de Sem (Gênese 11:11-12).

43.

Ninguém jamais viu a Deus (João 1:18, 6:46) (I João 4:12) ou Jacob viu Deus cara a cara (Gênesis 32:30). Moisés e os anciões de Israel viram Deus (Êxodo 24:9-11) e Deus falou com Moisés face a face (Êxodo 33:11) (Deuteronômio 34:10). E por fim Ezequiel viu Deus em uma visão (Ezequiel 1:27-28)

44.

Jesus curou um leproso depois de visitar a casa de Pedro e Simão (Marcos 1:29,40-42) ou Jesus curou o leproso antes de visitar a casa de Pedro e Simão (Mateus 8:2-3,14).

45.

O Diabo levou Jesus primeiro ao topo do templo e depois para um lugar alto para ver todos os reinos do mundo (Mateus 4:5-8) ou o Diabo levou Jesus primeiro para o lugar alto e depois para o topo do templo (Lucas 4:5-9).

46.

Quem crê no filho de Deus tem vida eterna (João 3:36) ou Quem ama a Deus e ao seu próximo tem vida eterna (Lucas 10:25-28) ou Quem guarda os 10 mandamentos tem vida eterna (Mateus 19:16-17).

47.

O sermão conteve 9 beatitudes (Mateus 5:3-11) ou o sermão conteve 4 beatitudes (Lucas 6:20-22).

48.

Jesus adquiriu Mateus como discípulo depois de acalmar a tempestade (Mateus 8:26) ou Jesus adquiriu Mateus (Levi) como discípulo antes de ter acalmado a tempestade (Marcos 2:14, 4:39) Obs: O contexto identifica Levi como outro nome para Mateus. Compare [Mateus 9:9-17] com [Marcos 2:14-22] e com [Lucas 5:27-39].

49.

O centurião se aproximou de Jesus e pediu ajuda para um criado doente (Mateus 8:5-7) ou o centurião não se aproximou de Jesus. Ele enviou amigos e os anciões dos judeus (Lucas 7:2-3,6-7).

50.

Jairo pediu a Jesus que ajudasse a sua filha, que estava morrendo (Lucas 8:41-42) ou ele pediu para que Jesus salvasse a filha dele que já havia morrido (Mateus 9:18).

51.

Jesus disse aos seus discípulos que deveriam andar calçados com sandálias (Marcos 6:8) ou Jesus lhes disse que não deveriam andar descalços (Mateus 10:10).

52.

Deus confiou o julgamento a Jesus (João 5:22) (João 5:27,30 8:26) (II Coríntios 5:10) (Atos 10:42). Jesus, porém, disse que não julga ninguém (João 8:15,12:47) ou os santos hão de julgar o mundo (I Coríntios 6:2).

53.

A transfiguração de Jesus ocorreu 6 dias após a sua profecia (Mateus 17:1-2) ou a transfiguração ocorreu 8 dias após (Lucas 9:28-29).

54.

A mãe de Tiago e João pediu a Jesus para que eles se assentassem ao seu lado no reino (Mateus 20:20-21) ou Tiago e João fizeram o pedido, ao invés de sua mãe (Marcos 10:35-37).

55.

Ao sair de Jericó, Jesus se encontrou com dois homens cegos (Mateus 20:29-30) ou ao sair de Jericó, Jesus se encontrou com somente um homem cego (Marcos 10:46-47).

56.

Dois dos discípulos levaram uma jumenta e um jumentinho para Jesus da aldeia de Bethfagé (Mateus 21:2-7) ou Eles levaram somente um jumentinho (Marcos 11:2-7).

57.

Jesus amaldiçoou a árvore de figo depois de ter deixado o templo (Mateus 21:17-19) ou Ele amaldiçoou a árvore antes de ter entrado no templo (Marcos 11:14-15,20)

58.

Um dia após Jesus ter amaldiçoado a figueira, os discípulos notaram que ela havia secado (Marcos 11:14-15,20)

59.

A figueira secou imediatamente após a maldição ser posta (Mateus 21:19)

60.

Jesus disse que Zacarias era filho de Baraquias (Mateus 23:35), mas Zacarias era filho de Joiada (II Crônicas 24:20-22).

61.

Vestiram Jesus com um manto carmesim (Mateus 27:28) ou vestiram Jesus com um manto púrpura (Marcos 15:17) (João 19:2)

62. Após Pedro ter negado Jesus, o galo cantou pela segunda vez (Marcos 14:30,57-72) ou o galo só cantou uma vez (Lucas 22:34,60-61) (Mateus 26:34,69-74).